

Z 598



ZENEAKADEMIA



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

598
A NICCOLO PAGANINI.

Zeneművészeti
Főiskola
Budapest

Romeo et Juliette.

Sinfonie dramatique

avec

Chœurs, Solos de Chant et Prologue en Récitatif choral

composée

d'après la Tragédie de Shakespeare

par

HECTOR BERLIOZ.

OP. 17.

PARTITION DE PIANO par TH. RITTER.

Propriété de l'Éditeur.

LEIPZIG et WINTERTHOUR, J. RIETER-BIEDERMANN.

PARIS, BRANDUS & Co

1875.

Pr. 9 Mk. netto.

818.

Zeneművészeti Főiskola
M-2800/88
Liszt Múzeum

Inst. lith. de C. C. Rodon, Leipzig
Orsz. M. Liszt Ferenc Zeneműv. Főiskola
KÖNYVTÁRA
Leltározva: 1948 nov.
598



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Roméo et Juliette.

1.

Introduction.

Combats, Tumulte, Intervention du Prince.
Kampf, Tumult, Beilegung desselben durch den Fürsten.

Allegro fugato. $\text{♩} = 116$.

H. Berlioz, Op. 17.

[illegible]

[illegible]

Fièrement, un peu retenu et avec le caractère du récitatif.

C.Trb.Oph. *f con forza*

Viol.A.Vel. *mf*

A.Vel. *p* Trb.Oph. *f*

A.C.Trb.Oph. *p* *cresc.* *dimin.* *mf*

Vel. *p*

C.Trb.Oph. *f* A.Vel.CB. *mf*

C.Trb.Oph. *f* A.Vel.CB. *mf*

Oph. *f* C.Trb.Oph. *f* Fl.Ob.Cl. *p* C.Trb.Oph. *f*

A.Vel.CB. *poco f* A.Vel.CB. *poco f*

Trb.Oph. *f* B.A.Vel.CB. *f*

[illegible]

Prologue.

Récitatif Choral.

Moderato avec le caractère du récitatif mais à peu pres mesuré. ♩ = 80.

4 Contralti.
(Contralto Solo
avec le Choeur.)

4 Tenori.
(Tenore Solo
avec le Choeur.)

4 Bassi.

Piano.

Harpe

mf tre corde

Ca-pu-lets, Mon-ta-gus, deux mai-sons en-ne-mi-es, dans Vé-ronne ont croi-sé le
Ca-pu-lets, Monta-gues greifen wild zu den Waffen, in Ve-ro-na strömt schon ihr

fer. Pour-tant de ces sau-glants dés-or-dres le Prince a ré-pri-mé le cours,
Blut. Da naht, den blut'gen Krieg zu en-den, der Fürst mit strengem Macht-ge-bot:

en me-nacant de mort ceux, qui malgré ses or-dres aux jus-ti-ces du glai-ve auraient en-core re-
Wer noch be-troffen wird mit Waffen in den Händen, den auch trifft wie ge-recht durch das Gesetz der

cours. Dans ces instants de cal-me u-ne fête est don -

Tod! Die Zeit des Friedens nützend, ent-bie - let zum

C. Trp. Trb. Oph. Hp.

una corda *p* *f* *pp* *pp*

Timb. *p*

Contralto Solo.

né - e par le vieux chef des Ca-pu-lets. Le jeu-ne Ro-mé - o, plaignant sa dés - ti -
 Fe - ste das grei-se Haupt der Ca-pu-lets. Ro-me - o irrt al - lein mit schmerz-erfüll-ter

né - e par le vieux chef des Ca-pu-lets.

Fe - ste das grei-se Haupt der Ca-pu-lets.

riten. *a tempo*

né - e, vient tris-te-ment er - rer à l'en-tour du pa - lais; car il ai-me d'a - mour Ju-li - et -
 Brust, er klaget still und weint beim hel-len Klang der Lust; denn ihn be-seelt mit Lieb' Ju-lî - et -

te, la fil - le des en-ne-mis de sa fa - mil-le. Le bruit des in-stru-ments, les chants mé - lo - di -
 ta, die Tochter des feind - li-chen Hauses. Es tö - net Lust und Sang aus glanz-er-füll-tem

Le bruit des in-stru-ments, les chants mé - lo - di -
 Es tö - net Lust und Sang aus glanz-er-füll-tem

Hp.

tre corde *f*

Contralto solo avec le chœur.

eux par - tent des sa-lons où l'or bril - le, ex - ci-tant et la danse et les é-clats jo-

Saal und jubelnd er-klinget zum Rei-gen dem leicht-beschwing-ten Gott der schäumen-de Po-

ritenuto *f*

Instr. à C. pizz.

Allegro $\text{♩} = 108$.

yeux.

kal.

Allegro. $\text{♩} = 108$.

Fl. Ob. Cl. B.

p *f*

ritenuto *f*

Instr. à C. pizz.

p *f*

ritenuto *f*

Instr. à C.

p *dimin.* *p*

Più animato.

11

cresc.
Soudain, pour res-pi-rer en-cor cet air qu'el-le res-pi-re, il fran-chit les murs du
cresc.
Doch sieh! Um noch die-sel-be Luft, in der sie lebt, zu ath-men, tritt er in des Gar-tens
cresc.

Più animato.

p *cresc.*
Ped. * Ped. *

Un poco più lento e dolce assai.

pp
din. Dé-ja sur son bal-con la blan-che Ju-li-et-te pa-rait... et, se cro-yant
pp
Raum. Und ach! Auf dem Bal-con die hol-de Ju-li-et-ta er-scheint... und, allein sich
pp

Un poco più lento.

Instr. à C.

ZENEAKADEMIA

LISZT MŰZEUM

pp *p*
Vel. CB. *p*

poco rallent. *pp* *dimin.* *ppp* *a tempo un poco animato* *cresc.*
seu-le jusques au jour, con-fie à la nuit son a-mour. Ro-mé-o pal-pi-
pp *dimin.* *ppp* *cresc.*
wäh-nend, vertraut ihr Herz der Nacht still und leis' Lie-bes-schmerz. Rome-o, ausser
pp *dimin.* *ppp* *cresc.*

poco rallent. *Fl. Ob.* *a tempo un poco animato*
pp *ppp* *Instr. à C. pizz.*
Cl.

tant d'u-ne joie in-qui - è - te, se dé - con - vre à Ju - li - et - te et de son
 sich, bebt vor Lust, bebt vor Wonne, laut ent - schlei - ert der Hol - den er die Flammen -

Instr. à C. Fl. Ob. Cl.

crese.

f

*And. ** *And. ** *And. ** *And. ** *And. **

coeur les feux é - cla - tent à leur tour.
 glu - then sei - nes Her - zens vol - ler Leid.

dimin.

Instr. à C. pizz.

p

*And. ** *And. ** *And. ** *And. ** *And. **

Strophes.

Andante avec solennité. ♩ = 108.

Contralto Solo.
1^{er} Couplet.

Piano.

Premiers transports, que nul n'ou - bli - e!
 Ach! Sü - sse Won - ne er - ster Lie - be!

mf Hp.

Premiers a - veux, premiers ser - ments de deux a - mants — sous les é -
 Ach! Sü - sse Pein - im Voll - ge - nuss beim ersten Kuss — un - ter des

cresc. molto

toi - les d'I - ta - li - - e;
 Sü - dens Ster - nen - him - - mel;

dans cet air chaud et sans zé - phirs,
 bei sanften Ze - phirs wei - chem Ko - - sen

cresc. molto ed animato un poco f

que lo - ran - ger au loin par - fu - - me,
 Blü - thenduft trägt des Stur - mes To - - sen,

un poco riten.
 ou se con - su - me le rossi -
 wo se süß er - tönt der Nach - tigall

*poco f cresc.**f**un poco riten.**p***Tempo I.**

gnol en longs sou - pirs!
 Min - ne - lied in Hain!

Quel art, dans sa lan - gue choi - si - - e,
 Die Kunst mag in lieb - lichen Wei - sen

Tempo I. Fl. CA. Cl.*ppp una corda**pp**tre corde sfz**Hp.*

rendrait
 das Glück

Fl. CA. Cl.

vos cé - les - tes ap - pas?
 treu - er Lie - benden prei - - sen;

Premier a -
 dich, er - - ste

mour, nê - - tes vous pas
 Lie - - be, sang noch nie

plus haut que tou - - te
 ge - nüg die höch - - ste Po - é -
 Poe -

si - e? sie. — Ou ne se - riez vous point, dans notre é - xil mortel,
 Ach! Du wärest sonst ja nicht in die-sem Er-denthal

p

et - te po-é-sie el-le mè-me, dont Shakespea-re lui seul eut le secret su -
 je - ne er-hab' - ne Po-e-sie, — die Shakespeare nur allein von dem Olymp uns

un poco riten.
cresc.
un poco riten.

pré-brach - me - te et qu'il rempor-ta und wieder mitnahm

un poco più riten.
a tempo
a tempo
f
p

dans le ciel? — Him - mel.
 in den Him - mel.
 Contralti.
 dans le ciel?
 Tenori.
 in den Him - mel.
 Bassi.

p
p
p

dimin.
poco f
p
pp

II^{ème} Couplet.

Heureux en - fants aux cœurs de flam - - me,
 Se-li-ges Paar, im Her - zen, Flam - - men,

Piano.

Hp.

mf

Vel.

li - és d'a-mour par le ha - sard d'un seul re - gard;
 euch hat ver-eint zum Lie - bes - glück ein einz'ger Blick!

vi-vant tous deux d'u - ne seule a - - me!
 Zwei Le-ben flu - - then hier zu - sam - - men!

cresc. molto

Ca-chez-le
 Himml'i-sche
cresc. molto

bien sous l'ombre en fleurs
 Wonn' ist euch ge - währ;

ce feu di - vin qui vous em -
 bergt es, das Glück, das euch er -

*poco f**cresc.**p un poco riten.*

bra - - se; si pure ex - ta - se, que ses pa - ro - les sont des
 blü - - hel; im Her - zen glü - hel jeg - li-ches Wort zu Thrä - nen-ver-

Fl. Cl.

*p un poco riten.**ppp una corda*

W. F. M., Hamburg
Tempo I.

pleurs! klärt! Quel roi de vos chastes délires
kein Fürst ken - net die Hoch - ge - nüs - se,

Tempo I. Fl. CA. Cl.

croi - rait é - ga - ler les transports!
kein Fürst, ist ihm das Glück noch so hold!

Heu - reux en - fants! Et quels trésors paie - raient un
Be - se - ligt Paar! Nicht Pe - ru's Gold wiegt auf nur

seul de vos sou - ri - res! Ah! sa - vou - rez la bien - te
ei - nen eu - rer Küs - se! O! schlürft ihn aus den Kelch, Kelch voll

cou - pe de miel, plus su - a - ve que les ca - li - ces, où les an -
Sü - ssigkeit, sü - sser als die e - wigen Quel - len, aus wel - chen



un poco riten.

ges de Dieu, jaloux de vos dé - - li - - ces,
Got - tes Engel, die eu - er Loos be - - nei - - den,

cresc.

f

*Ad. * Ad. * Ad. * Ad. * Ad. * Ad.*

a tempo

Contralti. pui-sent le bon-heur dans le ciel!
schöpfen Se-lig-keit in dem Him -

Tenori. dans le ciel!

Bassi. in dem Him -

a tempo

poco f *dimin.*

*Ad. * Ad. * Ad. * Ad. * Ad. * Ad.*

mel!

mel!

marcato il canto

p *pp*

*Ad. * Ad. * Ad. * Ad. * Ad. * Ad.*

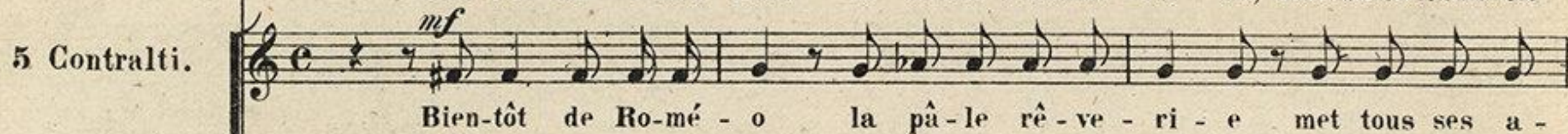
Récitatif Choral.

Moderato avec le caractère du récitatif à peu près mesuré. ♩ = 80.

Tenore Solo.



5 Contralti.



4 Tenori.



4 Bassi.



Piano.



SOLO. **Allegro mesuré.** ♩ = 138.

mis en gaie-té.
Freunde sich ihm.

Mon cher, dit l'é-lé-gant Mer-cu-ti-o, je pa-
Fürwahr, ruft la-chen'd aus Mer-cu-ti-o, ar-mer

mis en gaie-té.
Freunde sich ihm.

A. Vel. pizz.

rie, que la rei-ne Mab t'au-ra vi-si-té!
Freund, es hat Kön'-gin Mab dich si-cher be-thört!

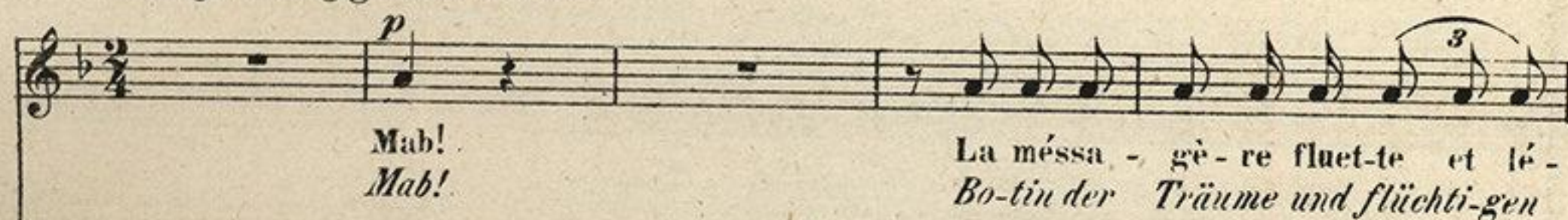
pp

Fl. A. Vel.

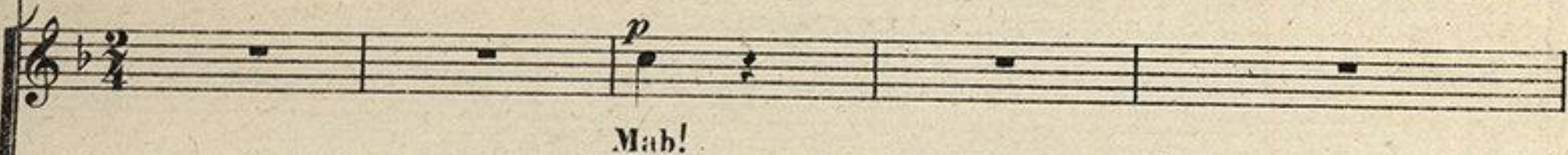
Scherzetto.

Allegro leggiero. ♩ = 152.

Tenore Solo.



5 Contralti.



4 Tenori.



4 Bassi.



Piano.

gè - re!
Bil - der!Elle a pour char
Ihr Wa - gen ist

La mès - sa - gè - re fluet - te et lé - gè - re!

Elle a pour

Bo - tin der Träume und flüchti - gen Bil - der!

Ihr Wa - gen

u - ne co - que de noix, que l'é - cu - reuil a fa - con - né - e; les
 ei - ne Schaa - le der Nuss, die Mei - ster Eich - horn hat ge - zimmert; ihr

char u - ne co - que de noix,
 ist ei - ne Schaa - le der Nuss,

doigts de la - rai - gnée ont fi - lé ses har - nois Durant les
 Schlei - er ist ge - webt vom fein - sten Ne - bel - thau. Um Mit - ter -

nuits la fée en ce mince é - qui - pa - ge ga - lo - pe fol - le -
 nacht ganz sacht führt der luf - ti - ge Wa - gen gold - ge - baut, nacht - be -

Durant les nuits la fée ga - lo - pe
 Um Mit - ter - nacht ganz sacht gold - ge - baut,

ment dans le cerveau d'un pa-ge, qui
thaut in's Hirn des schmucken Pa-gen, da

fol-lement dans le cerveau d'un pa-ge,
nachtbethaut in's Hirn des schmucken Pagen,

Fl. *p*

rêve es-piègle tour ou mol - le sé-ré -
schau - kelt er im Traum am ho - hen Waldes-

na - de au clair de lu - ne sous la tour.
baum, singt Lie - der süß im Mon - den - schein.

pp

au clair de lu - ne
pp
singt Lie - der süß im
pp

Fl. *p*
pp A.
una corda
pp *Ad.* * *Ad.* *

En poursui - vant sa prome - na-de
Und weiter dann auf stillen Pfaden

sous la tour. En poursui - vant sa prome - na-de
Und wei-ter dann auf stillen Pfa-den

Monden - schein. En poursui - vant sa prome - na-de
Und wei-ter dann auf stillen Pfaden

la pe-ti-te rei - - ne sa-bat sur le col bron - -
setzt sich unsre Da - - me be-laubt auf des Krie-gers

zé d'un sol-dat... il rê-ve cano-
e-hernes Haupt... er träumt von Kano-

sur le col bron-zé d'un sol-dat;
auf des Krie-gers e-hernes Haupt;

cresc.

na-des et vi - ves es - to - ca-des... le tam-bour! la trom-pet-te!
 uaden, von glän-zenden Pa - ra-den... der Tambour, tre corde die Trompe-te

il s'é-veil - le et d'a-bord ju - reet prie en ju-rant toujours,
 weckt ihn auf mit derbem Fluch; Fluch mischt sich mit dem Ge-bet,

Fl. 8. *f* *Red.* *

puis se ren - dort et ronfle a -
 dann schläft er ein und schnarcht mit

puis se ren - dort.
 dann schläft er ein.

p

Fl. *p*
 A.

Vel.

vee ses ca-me - ra-des. C'est Mab, c'est Mab qui faisait tout ce bac-cha-
 seinen Ka-me - ra-den. Frau Mab er - reg - te diesen Schlachtenlärm al -

8 Fl. 8 Fl. A.

nal!
lein!

C'est elle en -
Sie ist es

C'est Mab, c'est Mab qui faisait tout ce bac - cha - nal!

Frau Mab er - reg - - te diesen Schlachtenlärm al - lein!

8 Fl.

core qui, dans un rêve, ha - bil - le la jeu-ne fil - le et la ra-mène au
auch, die mit dem Zau - ber - stab be-rührt junge Mädchen und sie zum Bal - le

Fl.

bal.
führt.

pp C'est elle en - core qui, dans un rêve, ha - bil - le la jeu-ne fil - le et
pp Sie ist es auch, die mit dem Zau - ber - stab be-rührt junge Mädchen und

pp

*animato un poco*Mais
Doch,le coq chan-te,
kaum kräht der Hahn,le jour
kaum graut

la ra-mène au bal.

sie zum Bal-le führt

Fl.

*animato un poco*bril-le,
der Tag,Mab
Mabfuit comme un é-clair dans l'air!
fliegt da-hin, ver-webt in Luft!

dans l'air!

in Luft!

Fl.

Andante. ♩ = 69.

Contralti.

CHOEUR.

Tenori.

Bassi.

p Bien-tôt la mort est sou-ve-rai-*p* Der wil-de Tod, bald ist er Sie-*Andante.* ♩ = 69.

Viol.

pp
una corda*pp*

ne; Ca-pu-lets, Monta - gus, domptés par les dou - leurs, se rap-pro-chent en -
 ger; Ca-pu-lets, Monta - gues, gebeugt von tie - fem Schmerz, reichen sich nun die

pp

A.Vcl.

fin pour ab - ju - rer la hai - ne, qui fit ver - ser tant de
 Hand und schwö - ren ab die Feh - de, die so viel Blut, ach, und

ff *p* *pp*

sang et de pleurs.
 Thrä - nen er - presst.

Instr. à C. et à V. Tutti.

tre corde *p* *ff* *p*

Red.

2.

Roméo seul.

Tristesse. Bruit lointain de bal et de concert.

Grande fête chez Capulet.

Romeo allein.

Melancholie. Concert und Ball in der Ferne.

Grosses Fest bei Capulet.

Andante malinconico e sostenuto. ♩ = 66.

Viol. I.

Piano.

ppp una corda

A.

*poco cresc.**poco cresc.*

Fl. Ob. Cl. Viol. I.

II. Viol. A. Vel. pizz.

poco f.
tre corde

Viol. II.

A. dimin.

*pp una corda**poco f*

Fl.

una corda

II. Viol. A. Vel.

tre corde
*mf**sempre pp*

Viol. A.

Ob. Cl.

*mf**ten.**ten.*

Vel.

pp

Cello.

Vel. CB.

* Cello.

* Cello.

*

cresc. poco a poco

Cello.

* Cello.

* Cello.

* Cello.

*

Fl. Ob. Cl.

Cello.

* Cello.

* Cello.

tre corde

* Cello.

*

A. Vel. CB.
 Viol. A.
 Viol. A. Vel.
 Viol. SOLO.
 Cl. B.
 Bass.
 Timb.

p
 una corda
 pp
 pp
 mf
 sempre p
 dimin.
 ppp
 s

Larghetto espressivo. $\text{♩} = 58$. *ppp*

Ob. *p*

Fl.

Vcl. pizz. *pp*

Cl.

Fl.

Viol.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

Allegro. $\text{♩} = 108$.

Allegro. $\text{♩} = 108$.

Viol.

B. Vel. CB.

mf

mf

mf

cresc. poco a poco

This image shows a page from a musical score for the piece 'L'Espresso' by Franz Liszt. The score is written for piano (p) and woodwinds (Fl. and Viol.). The piano part is in the lower register, featuring a prominent triplet pattern in the right hand. The woodwind parts are in the upper register, with the Flute (Fl.) and Violin (Viol.) parts showing similar triplet patterns. The score is marked with 'sf' (sforzando) and 'cresc.' (crescendo). The background of the page features a faint, stylized illustration of a lyre and the text 'ZENEBAKADÉMIA'.

LISZT MÚZEUM

A musical score for a piano piece, likely from a film. The score is written on two staves, treble and bass clef. The key signature is one flat (B-flat). The tempo is marked 'Allegro'. The score consists of four measures. The first measure has a treble staff with a melody and a bass staff with a bass line. The second measure has a treble staff with a melody and a bass staff with a bass line. The third measure has a treble staff with a melody and a bass staff with a bass line. The fourth measure has a treble staff with a melody and a bass staff with a bass line. The score is marked with various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings.

Handwritten musical score for Violin A and Bass Violoncello (B.Vcl. CB.). The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a piano introduction with a forte (ff) dynamic. The Violin A part (Viol. A.) is marked with a forte (f) dynamic and includes a trill. The Bass Violoncello part (B.Vcl. CB.) is marked with a mezzo-forte (mf) dynamic and includes a trill. The score is handwritten on aged paper with a blue ink correction mark.

The musical score is arranged in seven systems, each consisting of a piano part (left staff) and an orchestral part (right staff). The piano part is written in a key signature of one flat (B-flat) and features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. The orchestral part includes woodwinds and strings, with dynamic markings such as *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte). A large watermark, "ZENAKADÉMIA LISZT MŰZÉUM", is superimposed over the middle of the page.

The score includes the following markings and instructions:

- mf* (mezzo-forte)
- f* (forte)
- Trb. Timb.* (Trumpet and Timpani)
- Instr. à C.* (Instrument in C)

Viol. Fl. Ob. Cl. Viol. Fl. Ob. Cl. Viol. Instr. à V.

poco f A. Vel. B. *f*

Viol. Instr. à C.

Viol. Fl. Ob. *f* *dimin.* *una corda*

Cl. B. Fl. Ob. Cl. B. Fl. Ob. Cl. B.

Instr. à V. *mf* Instr. à C. pizz.

sempre stacc.

Viol. Fl. Ob. Cl. Instr. à C.

tre corde C. Trp. *ff* Timb. Cymb.

Instr. à V. Instr. à C.

Timb. Cymb. *ff* Timb. Cymb.

818

[illegible]

Réunion des deux thèmes du Larghetto et de l'Allegro.

Viol. *dimin.* A. Vel. CB. Hp. *p*

Fl. Viol. *p* A. *pp* *dimin.* *una corda*

Viol. *mf* *Ob.* *mf* *B.* *sans presser* *tr* *p*

mf Cl. *Fl.* *5 5 5*

p *sempre una corda*

Viol. Hp. *pp* *cresc.* B. Vel. CB.

cresc. sempre *Timb.* *3* *3* *f* *cresc. molto* Instr. à V. Viol. Instr. à V. Viol.

[illegible]

Instr. à V.

Instr. à C. Instr. à V.

Instr. à C. Instr. à V.

Instr. à C. C. Trp. Trb.

TUTTI. Instr. à V.

TUTTI.

Instr. à C. Instr. à V. Instr. à C. Instr. à V.

Instr. à C. Fl. Ob. Cl. Viol. A. Fl. Ob. Cl. Viol. A. Fl. Ob. Cl. Viol. A.
 Trb.
 Ob.
 Timb.
 B. Vel. CB.
f una corda
 3 *dimin.* 3 *mf* 3 *poco f*
 3 *dimin.* 3 *cresc.*
un poco riten. rallent. a tempo
tre corde
TUTTI.
TUTTI.
cresc. molto Instr. à V. **TUTTI.** Instr. à V. **TUTTI.**
cresc. molto

3.

Nuit sereine. Le jardin de Capulet silencieux et désert.

Les jeunes Capulets, sortant de la fête, passent en chantant des réminiscences de la musique du bal.

Capulet's Garten in nächtlicher Stille.

Die jungen Capulets ziehen, vom Feste heimkehrend, vorüber, Nachklänge der Ballmusik singend.

Allegretto. ♩ = 92.

una corda

Piano. *pppp* Instr. à C. avec Fl. et C. alternativement.

silence

C. SOLO.

En imitant l'effet de voix éloignées qui s'approchent, se font entendre

1^{er} Choeur.

derrière la Scène.
hinter den Coulissen

mf
O - hé! Capu - lets, — bon soir! Bon soir!
Schlaft wohl! Capu - lets, — schlaft wohl! Schlaft wohl!

2^{ème} Choeur.

derrière la Scène.
hinter den Coulissen.

mf
O - hé! Bon soir! Bon soir!
Schlaft wohl! Schlaft wohl!

mf
Cavaliers au re -
Ja bis Morgen schlaft

Fl. Instr. à C.

Piano.

tout près et s'éloignent de nouveau.

cresc. poco a poco

Ah! Quel - le nuit! Quel fes - tin!

Bal di - vin!

cresc. poco a poco

Ach! Welch ei - ne Him - melsnacht!

Göt - ter - ball!

voir!

cresc. poco a poco
Ah! Quel - le nuit! Quel fes - tin!

wohl!

cresc. poco a poco
Ach! Welch ei - ne Himmelsnacht!

Instr. à C.

pp

Qell fes - tin,
Welch ein Fest,

que de fol - les pa -
wel - che tref - fen - den

Bal di - vin, quel - le nuit, quel fes - tin, que de fol - les pa -
Göt - ter - ball, Himmels - nacht, welch ein Fest, wel - che tref - fen - den

Bal di - vin!

Quel fes - tin,
Welch ein Fest,

que de fol - les pa -
wel - che tref - fen - den

Göt - ter - ball!

Que de fol - les pa -
Himmelsnacht, welch ei - ne

ro - les! Bel - les Vé - ro - nai - ses, —
Scher - ze!

ro - les! Mä - chen von Ve - ro - na, —
Scher - ze!

ro - les! Sous les grands mé - lè - - zes —
Scher - ze!

ro - les! Schläft sanft in des Glü - ckes Arm, —
Himmels - nacht!

p

al - lez rê - ver de bal et d'amour, al - lez rê - ver d'a - mour, —
träumet vom Glück, das Amor verleiht, das A - mor euch ver - leiht,

al - lez, al - lez, al - lez rê -
ja träumt, träumet vom Glück, das

al - lez, al - lez, al - lez, al -
ja träumt, träumet vom Glück, das

f d'a - - mour jus - qu'au jour!
träu - met bis zum Tag!

ff Tra la la la la

ver d'a - mour jus - qu'au jour!
A - mor verleiht, bis zum Tag!

lez rê - ver d'a - mour jus - qu'au jour!
A - mor verleiht, ja träumt bis zum Tag!

la le ra la! Tra la la la la la le ra la!

ff Tra la la la la la le ra la! Tra la la la la

Al - lez rê - ver d'a - mour!
Träumet, träumet von der Lie - be

la le ra la! Al - lez rê - ver, vom Glück,
Träumet

p Al - lez rê - ver, vom Glück,
Träumet

pp

mf Ah! Quel - le nuit! Quel fes - tin!
mf Glück! Ach! Welch ei - ne Him - melsnacht!

dimin. poco a poco Ah! Quel - le nuit! Quel fes - tin!
dimin. poco a poco

al - lez rê - ver d'a - mour! das euch Amor ver - leiht!
mf al - lez rê - ver d'a - mour jusqu'au jour! das euch Amor ver - leiht, bis zum Tag!

Ach! Welch ei - ne Him - melsnacht!

pp * *pp*

dimin.

Bal di - vin! Quel fes - - tin, que de fol - les pa -
Welch ein Fest, welche treffenden
 Göt - terball! Bal di - vin, quel - le nuit, quel fes - tin, que de fol - les pa -
 Göt - terball, Himmels - nacht, *welch ein Fest, welche tref - fen - den*
dimin.

Bal di - vin! Quel fes - tin, que de fol - les pa -
Welch ein Fest, wel - che treffenden
 Göt - terball! Que de fol - - les pa - -
 Himmelsnacht, *welch ei - ne*

dimin. sempre

ro les! Bel - les Vé - ro - nai - ses, —
 Scher - ze! *dimin. sempre*
 ro les! *dimin. sempre*
 Scher - ze! Mä - chen von Ve - ro - na, — *dimin. sempre*
 ro les! *dimin. sempre*
 Scher - ze! *dimin. sempre*
 Himmels - nacht! *dimin. sempre*
 Sous les grands mé - lè - zes —
 Schlafst sanft in des Glü - ckes Arm, —
 pp

al - lez rê - ver de bal et d'amour, al - lez rê - ver d'a - mour,
 träumet vom Glück, das A - mor verleiht, das A - mor euch ver - leiht, —
 al - lez, al - lez, al - lez rê -
 ja träumt, träumet vom Glück, das
 al - lez, al - lez, al -
 ja träumt, träumet vom Glück, das

p d'a - - mour jus - qu'au jour! *dimin. sempre*
 träu - met bis zum Tag! Ah! Quel-le nuit!

p ver d'a - mour jus - qu'au jour! *dimin. sempre*
 A - mor verleiht, bis zum Tag! Welch ei - ne

lez - rê - ver d'a - mour jus - qu'au jour! *dimin. sempre*
 A - mor verleiht, bis zu dem Tag! Au re - voir!

pp Quel fes - tin! La bel-le fê - te!
poco f Himmels - nacht! Preist sie im Cho - re!

Ah! Quel-le nuit! Quel fes - tin! La bel-le fê -
 Welch ei - ne Himmels - nacht! Au re - voir! Quel-le nuit! Quel fes - tin!
 Ja, schlaft wohl! Welch ei - ne Himmels - nacht! Preist sie im Cho -

ppp Bel - les Vê - ro - nai - ses, al - lez rê - ver de bal et d'a - mour!
ppp Mäd - chen von Ve - ro - na, o träumt vom Glück, das A - mor ver - leiht.

te! Bel - les Vê - ro - nai - ses, rê - vez de bal et d'a mour!
 re! Mäd - chen von Ve - ro - na, o träumt vom Lie - bes - glück.

Scène d'amour.

Liebes - Scene.

Adagio. $\text{♩} = 88.$

Adagio. $\text{♩} = 88.$

Fl. CA. Cl. 45

cresc.

dimin. *pp* *p un poco cresc.* *p*

Fl. *pp* *p Viol.* *pp* *C.A.* *pp* *Fl.* *pp* *C.A.* *Vel.*

A. *C.* *tre corde* *f* *poco dimin.* *pp* *CA. Cl.* *tr.* *pp* *Fl. CA. Cl.*

Tempo I. $\text{♩} = 88$

CA. Cl. *una corda sempre p* *Instr. à C.* *pp*

pp *CA. Cl.* *Fl. CA. Cl.*

dimin. *cresc.* *f* *pp* *CA. Cl.* *Fl. CA. Cl.*

Animato. $\text{♩} = 126$ *Instr. à V.* *poco f* *A. Vel.* *molto cresc.*

Instr. à V. Viol. *Canto appassionato assai.* *B.A. Vel.*

tre corde *Viol.* *CB. trem.*

B.A. Vel. *Fl. C A. B. A. Vel.*

Allegro agitato. ♩ = 152.

dimin. *Fl. Ob.* *pp* *Cl.*

cresc. ed accelerando *cresc. -*

poco riten. *Instr. à C.* *col carattere di Recit.*

f dimin. *pp* *espress. Vel.* *Fl. Ob.* *Cl.* *Vel.*

Agitato. *Viol.* *Fl. Ob. Cl.* *Viol. A.* *cresc. molto*

poco f *pp*

poco f *f* *Vel.* *Fl.* *Ob.* *Viol.*

Adagio. $\text{♩} = 112$ *Viol.*

TUTTI *f* *pp* *Instr. à C.* *pp* *molto legato*

Ob. Cl. *p* *Fl. CA.* *espress. ppp* *Viol. A.* *Vel.*

Viol. *Fl. CA.*

C

818

Fl. Cl. Viol. $\text{♩} = 100$
poco f ma dolce
pp A. Vel. CB. *poco cresc.*
riten. *a tempo* *A. Vel.* *sf* *meno f*
 Viol. *poco f* *Viol. II. A.*
 Instr. à V. *Instr. à C.* *poco f* *p* *ff* *p* *poco sf* *p*
 Viol. *p* *Vel. pizz.*
 Viol. A. *Fl. Cl.* *sf* *p* *pp* *sf* *p* *pp* *Instr. à C.* *ff* *p* *cresc.*
sf *p* *pp* *sf* *p* *pp* *ff* *p*

ZENEAKADÉMIA
 LISZT MŰZEUM

818

49

Viol.
A.Vcl.

Instr. à V.

pp *cresc.*

Instr. à C.

f *ffp* *mf*

Instr. à C.

Fl. Ob. CA.

Viol.

f *p* *pp* *f* *p* *f* *dimin.*

A.Vcl. CB.

Instr. à C. Fl. Cl.

pp *poco riten. a tempo* *pp* *riten.*

a tempo *pp* *f* *dimin.* *p riten.*

Cl.

a tempo *mf* *p* *f*

Viol.

Vel.

818

Viol.

Viol.

poco f

B.

Viol. II.

poco sf

Viol.

Fl. Cl.

p

Instr. à C.

Fl. Cl.

Viol.

cresc.

Ob. Viol.

animato

cresc.

riten.

ppp Tempo I.

ppp

cresc. poco a poco

mf

f

tr

animes un peu en avançant

Fl. Ob. Cl.

dimin.

Instr. à C.

cresc. poco a poco

Instr. à C. *sempre pp e leggiero*

pp

1. 2.

Instr.

à C.

p Fl. Ob. Cl.

Instr. à C.

p Fl. Ob. Cl.

Instr. à C. *cresc.*

dimin.

p Fl. Ob. Cl.

Instr. à C.

Ad. *

Fl. CA.

Ob.

Viol.

A. Vel.

Instr. à C.

Ad. *

Ad. *

Instr. à C. et à V.

à V. Instr. à V. Instr. à C. A. Vel. Instr.

Fl. Ob. pp Viol. Viol. cresc. Viol. A. 1

TUTTI. Instr. à C. p

Fl. Ob. Cl. Instr. à C. cresc.

dimin.

8 Instr. à V. Instr. à C. Instr. à C. 5 5 1

8

pp

Instr. à C. et à V.

Instr. à C.

Viol.

Fl. Ob.

A.

Vcl.

CB.

Fl.

Viol.

Fl. Ob.

Viol.

A.

Vel.

Fl. Ob.

Instr. à V.

CB. Vel.

Viol.

Viol.

p Instr. à C.

Fl. Ob.

A.

Vel.

Viol.

pp

Fl. Ob.

Viol.

B.

Instr. à C.

CA. Cl.

cresc. - *f* *dimin.* -

Instr. à V. Viol. I. A.
Instr. à C. Vcl. *f*

Viol. II. Vel. Viol. I. *f*

Allegretto. ♩ = 138.

pp *pp* *pp* *pp*

Viol.

pp Fl. CA.
Une mesure équivaut à trois mesures du mouvement précédent.

A. Vcl. Fl. CA. *pp*

pp marcato il canto Fl. CA.

A. Vcl. Fl. CA. A.

Instr. à V. *ppp dolcissimo* Viol. I. Fl. CA. Vcl. pizz.



First system of musical notation. Treble and bass staves. Bass line features triplets and is marked *A. 3*. Treble line has a melodic line with slurs and a final measure marked *2.*

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble line has a melodic line with slurs and a final measure marked *Fl. CA.*. Bass line features triplets and is marked *A. 3*. Dynamics include *pp*, *mf*, and *p*.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble line has a melodic line with slurs and a final measure marked *Fl. CA.*. Bass line features triplets and is marked *A. 3*. Dynamics include *pp*, *mf*, and *p*. A crescendo marking *cresc. un poco* is present.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble line has a melodic line with slurs and a final measure marked *Fl. CA.*. Bass line features triplets and is marked *A. 3*. Dynamics include *pp*, *mf*, and *p*. A crescendo marking *cresc. un poco* is present.

Prestissimo. Tempo I un poco più presto.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble line has a melodic line with slurs and a final measure marked *Fl. CA.*. Bass line features triplets and is marked *A. 3*. Dynamics include *pp*, *mf*, and *p*. A crescendo marking *cresc.* is present.

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble line has a melodic line with slurs and a final measure marked *Fl. CA.*. Bass line features triplets and is marked *A. 3*. Dynamics include *pp*, *mf*, and *p*. A crescendo marking *cresc.* is present.

Seventh system of musical notation. Treble and bass staves. Treble line has a melodic line with slurs and a final measure marked *Fl. CA.*. Bass line features triplets and is marked *A. 3*. Dynamics include *pp*, *mf*, and *p*. A crescendo marking *cresc.* is present.

2 2 4 3
cresc.
21

8
dimin.
p
A.

Viol.

C.

Viol.

Fl.
C.
flur
Viol.
Vel
A.Vel.
Vel.

Viol.
C.
4 C.
Fl.

Viol. *p* *Ad.* *

A. Vel. 4 C. *Ad. pp* *

Timb. *pp*

p cresc. poco a poco *

4 C.

Viol. *ff*

A. Vel.

tre corde

Ad. *ff* B.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

dimin. *f* *Ad.* *

Timb.

dimin. *una corda*

Ad. *

dimin. *tre corde* TUTTI. *ff tutta forza*

Ad. *

8

Instr. à C. Instr. à V.

tremolo

ff * *p* * *p* * *p* *

pp una corda

Hp. *pp*

mf Cl.

Cymb. ant.

p Fl. Ob. Cl.

f Vcl.

Viol.

Vcl.

dimin.

poco sf

Instr. à V.

pp

B. Vcl.

A.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Viol. Instr. à V. Viol. rallent. - -
 Vel. CB. B.Vel.

- - - sempre poco a poco - - - perdendo

Instr. à V. Instr. à C. Instr. à V. Instr. à C. Presto.
 ppp pp p pp pp pp pp
 Cimb. aut. Instr. à C. Hp. Instr.

a tempo TUTTI. leggerissimo
 à C. Vcl. animato cresc.
 tenuto e perdendo

tre corde
 dimin. cresc.

Fl. C.

C. Viol. Viol. poco cresc. TUTTI.
 Instr. à V. Cimb. *

5.

Convoi funèbre de Juliette.
Juliens Leichenzug.

Choeur des Capulets.

Andante. $\text{♩} = 72$.

Soprani. *pp* Je - tez des fleurs pour la

Tenori. *pp* O kla - get, kla - get, die

Bassi.

Piano. *Andante. ♩ = 72.*
espressivo e molto legato
Vel.
p

vierge ex - pi - ré e!

Jung - frau ist todt!

ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

B. A.
sf

Fl. Cl.
Fl. Cl.

A.

Je - tez des fleurs!

Streut Blu - men aus!

sf
f

Viol. II.
Cl.
A. Vel.

Je-tez des fleurs pour la vierge ex-pi-ré-e!

O kla-get, kla-get, die Jung-frau ist todt!

Viol. II.

poco cresc. - - - *poco f*

Vel.

CB.

CB.

Je-tez des

Streut Blu-men

Ob.

poco f Viol. I.

Viol. II.

p

fleurs!

aus!

Fl.

cresc. - - - *mf* - - - *f*

Je-tez des fleurs!

Streut Blu-men aus!

Fl. Cl.

sf - - - *dimin.* - - - *p*

Des fleurs! Des fleurs!

Viol. *O klagt! O klagt!*

una corda

Ob.

A. Vcl. CB. pizz.

Je - tez des fleurs! Je - tez des fleurs!

Streut Blumen aus! Streut Blumen aus!

Je - tez des fleurs —

O weint und klagt, —

B. Viol. Ob. B.

pour la vierge ex - pi - ré - e! Je -

ach, die Jung - frau ist todt! — Streut

Fl. I. Viol. I.

Fl. II. Viol. II.

sf sf sf poco f p p

818

tez des fleurs! Je - tez des fleurs,
 Blu - - men aus! Streut Blu - - men aus,

Fl. Viol. Cl. A. *sempre p*
cresc.

des fleurs
 o klagt,

Fl. I. Viol. I.
 Ob. Viol. II. *mf*
 B. Vel. *mf*

pour la vierge ex - pi - ré - e!
 ach, die Jung - frau ist todt!

Fl. Ob. Viol.
 Cl. B. A. Vel. CB.

sans presser. espress.
 Jus - qu'au tom-beau, jus - qu'au tom-beau je - tez des fleurs,
 Bis an das Grab, bis an das Grab streut Blu-men aus,
 Jus - qu'au tom-beau je - tez, je - tez des fleurs,
 Bis an das Grab streut Blu-men aus, Blu-men aus,
 Je - tez des fleurs,
 Streut Blu-men aus,

pp

je - tez des fleurs pour la vier - ge ex - pi - ré - e, je - tez, je - tez des
 die Jungfrau ist todt, o streut aus, streut die Blumen aus, streut Blu - men aus, streut

je - tez des fleurs pour la vier - ge ex - pi - ré - e, je - tez des fleurs, je -
 die Jungfrau ist todt, o streut aus, streut die Blu - men, streut Blu - men aus, streut

je - tez des fleurs pour la vier - ge ex - pi - ré - e, je - tez des fleurs, je -
 streut Blumen aus, Viol. o streut aus, streut die Blumen aus, streut Blu - men aus, streut

pp

fleurs pour la vier - ge ex - pi - ré - e et sui - vez au tom - beau no - - tre
 aus, streut aus, die Jung - frau ist todt, o klagt und folget bis zum Grab, ach, der

tez des fleurs pour la vier - ge ex - pi - ré - e, ah!
 Blu - men aus, die Jung - frau ist todt, o kla - get, ach!

tez des fleurs pour la vier - ge ex - pi - ré - e, je - tez des fleurs,
 Blu - men aus, o weint, o weint, und kla - get, streut Blumen aus,

soeur a - do - ré - e, ah!
 theu - ern Schwester, ach!

Ah! je - tez des
 Ach! streut Blu - - - men

je - tez des fleurs pour la vier - ge ex - pi - ré - e, je - tez, je - tez des
 die Jungfrau ist todt, o streut aus, streut die Blumen aus, streut Blu - men aus, streut

Fl.
p sempre una corda
p Cl.

fleurs pour la vierge ex - pi - ré - e, sui - vez, sui - vez jus - qu'au tom -
 aus, o weint, o weint und kla - get, streut Blumen aus, die Jungfrau ist

fleurs pour la vier - ge ex - pi - ré - e, jus - qu'au tombeau sui - vez no - tre
 Blumen aus, die Jung - frau ist todt, oklagt und fol - get bis zum Grab uns' - rer

Viol.

7 A.

sui - vez jus -
 und fol - get

beau no - tre soeur a - do - ré - e, sui - vez, sui - vez jus - qu'au tombeau, sui -
 todt, o streut aus, streut die Blumen aus, streut Blu - men aus, streut Blu - men aus, und

soeur a - do - ré e, jus - qu'au tom - beau, jus - qu'au tom - beau sui -
 theuern Schwester nach, fol - get, fol - get bis zum Grab der theu - ern

cresc. poco a poco

qu'au tom - beau no - tre soeur, pour la
 uns' - rer Schwe - ster nach, streut, streut
 cresc. poco a poco

vez, sui - vez jus - qu'au tom - beau notre soeur, no - tre soeur a - do - ré -
 folget, und folget bis zum Grab der Schwester nach, fol - get der theuern Schwe -
 cresc. poco a poco

vez, sui - - - vez no - tre soeur a - do - ré - e, je -
 Schwe - ster nach, folget nach bis zum Grab, folget

8

Ob. Cl.

tre corde mf

mf B.

*cresc. poco

vierge ex - pi - ré - e je - tez, je - tez des fleurs pour
 Blu - men, streut aus, streuet aus, streuet aus und folgt zum
 dimin.

e, no - tre soeur a - do - ré - e, je - tez des fleurs
 ster, folget nach, folget nach, folget nach, streut Blu -

tez des fleurs, je - tez des fleurs pour la
 nach, streut Blu - men aus, streut Blu - men, streut

a poco *dimin.*

la vier - ge ex - pi - ré - e, sui - vez, sui - vez jus -
 Grab der Schwe - ster nach, o fol - get, o fol - get der

pour la vierge ex - pi - ré - e, sui - vez, sui - vez jus -
 men, streut aus, o streut Blumen aus, o fol - get, o fol - get der

vier ge ex - pi - ré - e, sui - vez, sui - vez jus -
 Blu - men, streut Blu - men aus! Viol.

pp una corda *una corda* *pp Cl.*

qu'au tom - beau, sui - vez no - tre soeur
 theu - ern Schwe - ster nach, o folgt uns' - rer Schwe - ster,

qu'au tom - beau, sui - vez no - tre soeur
 theu - ern Schwe - ster nach, o folgt uns' - rer Schwe - ster,

poco f *pp*

Oh!
 O!
 B.Vcl.

poco f *pp*

Viol.

818

a - - do - ré - - - e!
 folgt der Schwe - - - ster!
 a - - do - ré - - - e!
 folgt der Schwe - - - ster!
poco f *pp*
 Oh!
 O!
 B.Vcl.
poco f
 Viol. II. A.
pp
 Viol. I.
 A.
pp
 Viol. II.
 Viol. I.
 Viol. II.
 Fl. Viol. I.
pp
 Viol. II. A. Vcl.
 Fl. Viol.
p *sempre una corda*
cresc. *poco*
dimin. *perdendo* *pppp*
 Viol. II. A. Vcl.
 818

6.

Roméo au Tombeau des Capulets.

Invocation. Réveil de Juliette.

Elan de joie délirante, brisé par les premières atteintes du poison. Dernières angoisses et mort des deux amants.

Romeo am Grabe Capulets.

Anrufung. Juliens Erwachen.

Freudentaumel und die ersten Wirkungen des Giftes. Todesängste u. Verschleiden der Liebenden.

Allegro agitato e disperato con moto. $\text{♩} = 144$.

Instr. à V. et à C.

Piano.

The musical score is for a piano piece titled 'Roméo au Tombeau des Capulets' by Franz Liszt. It is in G major and 2/4 time, with a tempo of Allegro agitato e disperato con moto (♩ = 144). The score is written for piano and includes five systems of music. The first system begins with a mezzo-forte (mf) dynamic. The second system features a piano (p) dynamic. The third system includes a piano-piano (pp) dynamic. The fourth system starts with a forte (f) dynamic. The fifth system concludes with a fortissimo (ff) dynamic. The score is marked with various dynamics and includes a large watermark 'ZENAKADEMIA LISZT MŰZÉUM' across the middle.

Instr. à C.

8

mf

Fl. Ob. CA. Cl.

Viol. A.

Ob.

Fl.

B.

Trb.

Vel. CB.

C. Trb.

Fl. Ob. Cl.

C. Trb.

Invocation.

Largo. ♩ = 132.

CA.B.C.

A. Vel. CB.

pp

mf

cresc.

A. Vel.

CA.

CB.

B.C.

cresc.

un poco rit. a tempo

sf

cresc.

sf

cresc.

trem.

p

cresc.

poco f

p

cresc.

poco f

A musical score for a piece titled "B.C." in G major (one sharp) and 3/4 time. The score is written for piano, with a treble and bass staff. The tempo is marked "Allegretto". The score begins with a treble staff containing a few notes and a bass staff with a dense, rhythmic accompaniment. The treble staff has a dynamic marking of *pp* (pianissimo) and a fermata. The bass staff has a dynamic marking of *p* (piano) and a fermata. The score is divided into two systems by a double bar line. The first system ends with a double bar line and a repeat sign. The second system continues the melody in the treble staff and the accompaniment in the bass staff. The score concludes with a final cadence in the treble staff.

un poco riten. Même mouvement. Une mesure équivaut

Cl. *pppp* *un poco riten.* *mf* C.B. *mf*

Cl. *pp* *mf* C.B. *mf*

à la moitié de la précédente.

Cl. A. Vcl. Cl.

pp *p* *p*

Vcl. Timb. Cl.
sf *pp* *cresc.* *mf*
 CB.
pp *mf* *cresc.* *mf*
 A.Vcl. *pp* *cresc.* *riten.*

Allegro vivace ed appassionato assai. $\text{♩} = 144$.

Allegretto

TUTTI.

Ped. * *Ped.* *

A musical score for a piano piece titled "Lied der Nachtigall" (Song of the Nightingale). The score is written for two staves, treble and bass clef, in the key of D major (two sharps). The tempo is marked "Allegretto" and the time signature is 3/4. The piece begins with a piano introduction marked "p" (piano). The main melody is in the treble staff, featuring a series of eighth and sixteenth notes, often beamed together. The bass staff provides a harmonic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

8

f *ff* *p* Vel. CB.

Même mouvement.

f Viol. A. Instr. à V. Instr. à V. Viol. A. *ff* *p* *ff* *p*

Viol. A. Instr. à V. Viol. A. *meno f* *p* *mf* *pp* *ff* *p*

Viol. I. *f* *un poco riten.* *a tempo*

Viol. *silence* *f* *TUTTI.* *con fuoco* *silence* *1*

Viol. *ff* *TUTTI.* *ppp una corda* Vel. CB. *ppp* Ob. *ppp*

perdendosi *riten.* Vel. pizz. *p*

7. Final.

La foule accourt au cimetière.

Rixe des Capulets et des Montagus.

Das Volk eilt nach dem Friedhofe.

Streit zwischen den Capulets und Montagues.

Allegro. $\text{♩} = 100.$

Le Père Laurence.

CAPULETS.

Soprani.

Tenori.

Bassi.

MONTAGUS.

Soprani.

Tenori.

Bassi.

Allegro. $\text{♩} = 100.$

Instr. de Cuivre.

Viol. A.

Piano.

f Vcl. CB.

p

pp

En imitant le bruit d'une
foule qui s'approche

Quoi! Roméo de re -
Wie! Rome-o ist zu -

cresc. a poco

p *cresc.*

Quoi! Romé - o de re - tour!
Wie! Rome - o ist zu - rück!

p

Quoi! Romé - o de re - tour!
Wie! Rome - o ist zu - rück!

p

Quoi! Romé - o de re - tour!
Wie! Rome - o ist zu - rück!

p *cresc.*

Quoi! Romé - o de re - tour!
Wie! Rome - o ist zu - rück!

p

Quoi! Romé - o de re - tour!
Wie! Rome - o ist zu - rück!

Romé - o de re -
Rome - o ist zu -

tour!
rück!

Quoi! Romé - o de re - tour!
Wie! Rome - o ist zu - rück!

cresc.

Romé - o! Romé - o!
Rome - o! Rome - o!

Romé - o! Romé - o!
Rome - o! Rome - o!

Romé - o! Romé - o!
Rome - o! Rome - o!

tour!
rück!

Romé - o!
Rome - o!

Quoi! Romé - o!
Wie! Rome - o!

Pour Ju-li - ette il s'en ferme
Für sei-ne Braut stieg er zur

Pour Ju-li - ette il s'en ferme
Für sei-ne Braut stieg er zur

Pour Ju-li - ette il s'en ferme
Für sei-ne Braut stieg er zur

Cl.B.

cresc. poco a poco

Des Mon-ta - gus ont bri - sé le tom - beau de Ju-li-ette ex-pi -
 Die Mon-ta - gues zer - trüm-mer - ten das Grab, Ju - li-à's Grab, die so

Des Mon-ta - gus ont bri - sé le tom - beau de Ju-li-ette ex-pi -
 Die Mon-ta - gues zer - trüm-mer - ten das Grab, Ju - li-à's Grab, die so

Des Mon-ta - gus ont bri - sé le tom - beau de Ju-li-ette ex-pi -
 Die Mon-ta - gues zer - trüm-mer - ten das Grab, Ju - li-à's Grab, die so

cresc. poco a poco

au tom - beau,
 Gruft hin - ab,

au tom-beau des Ca-pu - lets, que
 sur Gruft der Ca-pu - lets, die

au tom - beau
 Gruft hin - ab

des Ca - pu - lets, des Ca-pu - lets, que
 der Ca - pu - lets, der Ca-pu - lets, die

au tom - beau
 Gruft hin - ab

des Ca - pu - lets, des Ca-pu - lets, que
 der Ca - pu - lets, der Ca-pu - lets, die

Fl. Ob. Viol.

*cresc. poco a poco**poco*

ZENÉAKADÉMIA

rée a l'au - ro - re!

Ah! Ma-lé-die-ti - on sur eux!

früh uns ge - stor - ben!

Ha! Got-tes Ra-che tref-fe sie!

sa fa - mille ab - hor - re!

Ah! Ma-lé-die-ti - on sur eux!

sein Ge - schlecht ver - dam - men!

Ha! Got-tes Ra-che tref-fe sie!

Instr. à V et Viol.

f Ju-li-et-te! *ff* Ciel! *mf* Morts tous les deux! *sotto voce p₂* Et leur sang fume en-

f Juli-et-ta! *ff* Gott! *mf* Todt! Bei-de todt! *sotto voce p₂* Ihr Blut raucht noch am

f Romé-o! *ff* Ciel! *mf* Morts tous les deux! *sotto voce p₂* Et leur sang fume en-

f Rome-o! *ff* Gott! *mf* Todt! Bei-de todt! *sotto voce p₂* Ihr Blut raucht noch am

Instr. à C. pizz. *ff* TUTTI. *mf* Viol. A. *3* *3* *3*

f *ff* Vel. CB. *3* *3* *3*

co - re! Quel mys-tè - re! Ah! Quel mystère af - freux! Quel mys-

Bo - den! Welch Geheim - niss! Ach! Starr bedeckt die Hül - le des

co - re! Quel mys-tè - re! Ah! Quel mystère af - freux! Quel mys-

Bo - den! Welch Geheim - niss! Ach! Starr bedeckt die Hül - le des

Plus lent du double. $\text{♩} = 112$.

Le Père-Laurence.

Je
Ich

tè - re, quel mys - tère af - freux !
 To - des die - se Schre - ckens - that !

tè - re, quel mys - tère af - freux !
 To - des die - se Schre - ckens - that !

TUTTI.
p *f*

Recit.

All^o non troppo. $\text{♩} = 144$. Recit.

vais dé - voi - ler ce mys - tère : Ce ca - da - vre, c'é - tait le -
 will euch dies Räth - sel ent - hül - len : Die - ser Tod - te, er war der

Instr. à C.
p

poux de Ju - li - et - te ! Vo - yez - vous ce corps é - ten - du sur la
 Gat - te Ju - li - et - ta's ! Se - het hier den Leib kalt und starr auf der

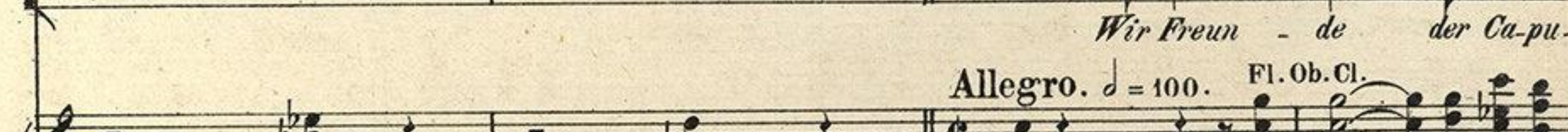
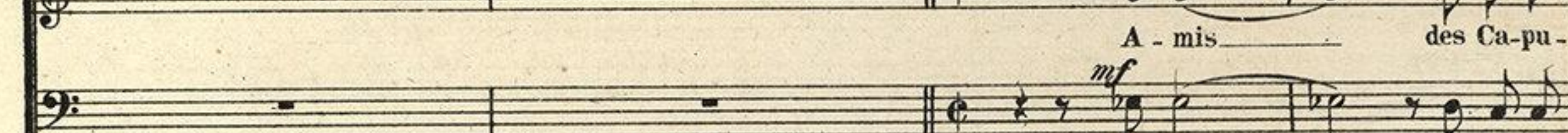
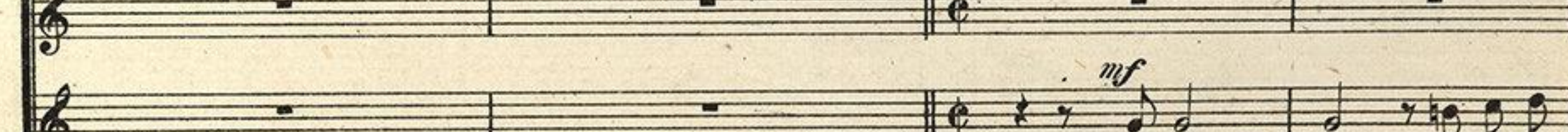
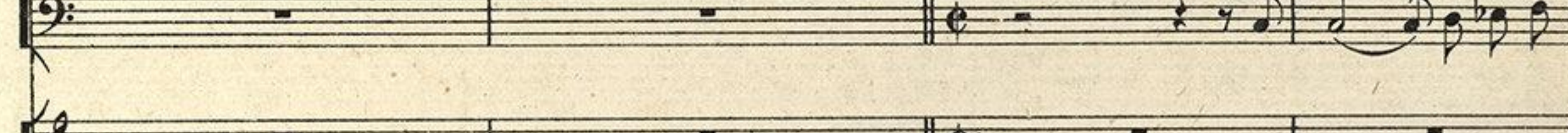
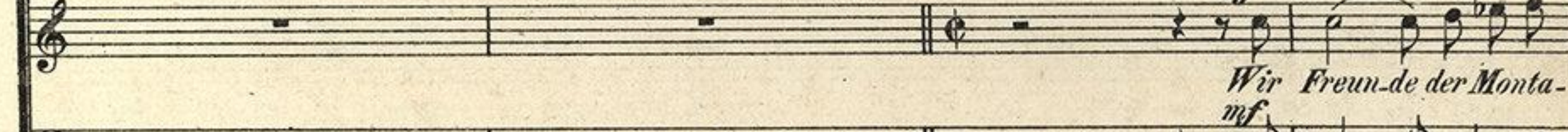
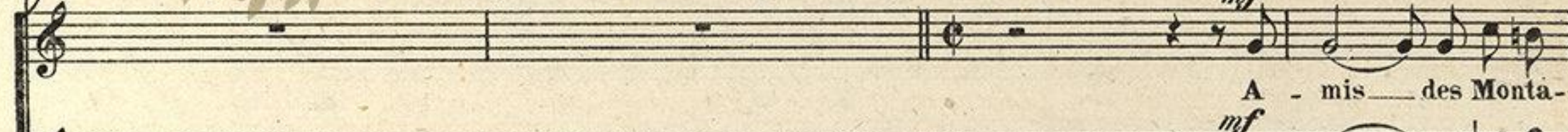
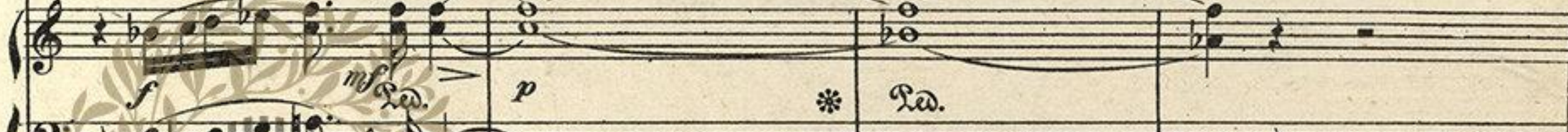
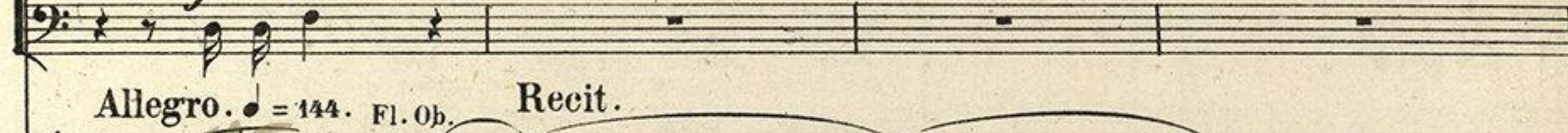
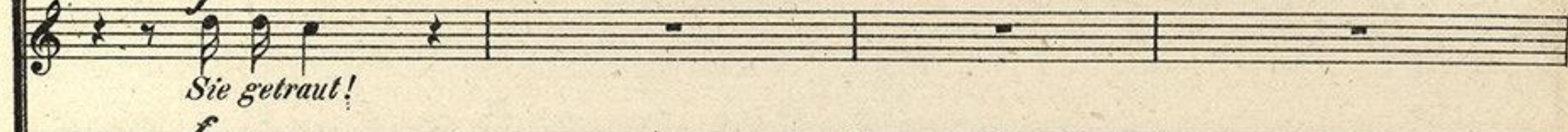
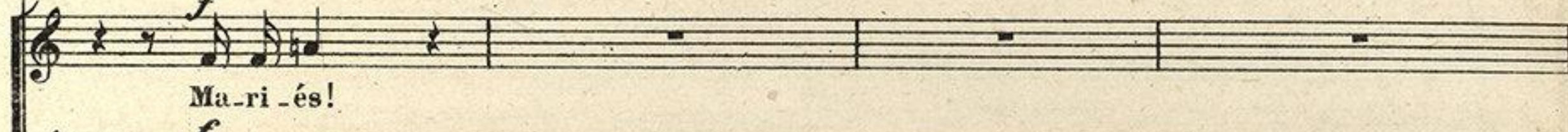
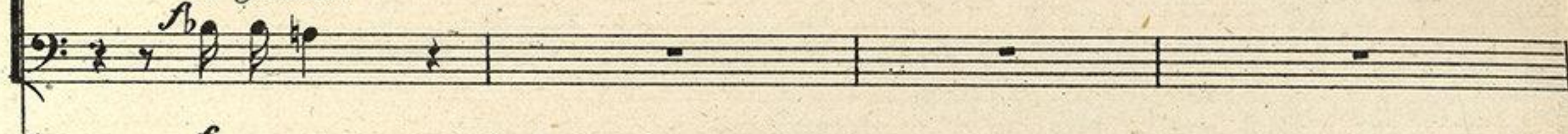
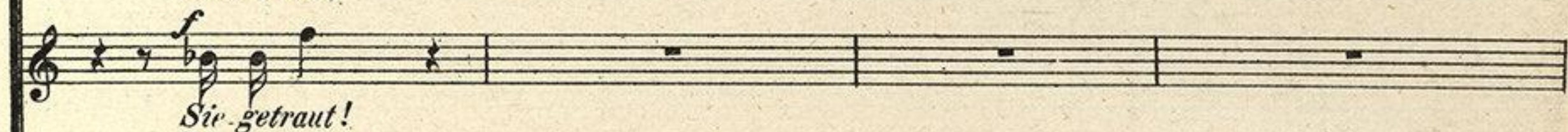
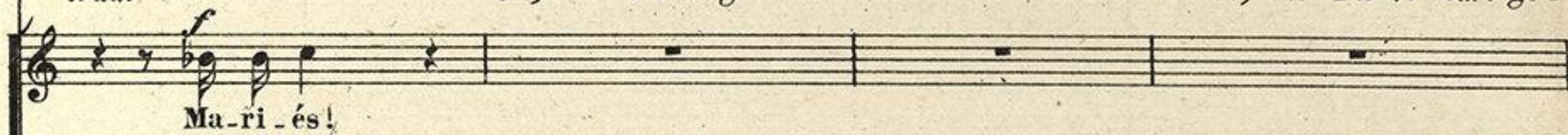
Oh.
b^o

Andantino. $\text{♩} = 58$.

ter - re ? C'é - tait la fem - me, hé - las ! de Ro - mé - o ! C'est moi qui les ai ma - ri -
 Er - de ! Sie war die Gat - tin un - sers Ro - mé - o ! Und ich war's, der sie hat ge -

Allegro. $\text{♩} = 144.$

Recit.



*Toujours mesuré*Mais
Ja

gus! Nous! Nous les maudis - sons!

gues! Wir! Ver-flucht sei-en sie!

lets! Nous! Nous les maudis - sons!

lets! Wir! Ver-flucht sei-en sie!

Un poco meno Allegro. $\text{♩} = 84.$

TUTTI.

Viol. A.

pp

pp
Vel. CB. pizz.vous a - vez re - pris la guer - re de fa - mil - le! Pour
ihr, ihr habt auf's neu den Bru - der - krieg ent - zün - det! Um

Trb.

fuir un autre hy - men
zu entfliehn dem Bund,la mal - heu - reu - se fille au dé - ses -
der ih - rem Her - zen fremd, kam sie zu

Et je venais sans crainte
Nun kam ich oh - ne Furcht i - zur

pp sotto voce
Un - breu - va - ge!

pp
Ei - - nen Schlaf - - - trunk!

pp
Un - breu - va - ge!

pp
Ei - - nen Schlaf - - - trunk!

Animez très peu.

ei la se - cou - rir.
Hül - fe schnell hie - her.

Mais Ro - mé - o, trom - pé,
Doch ge - täuscht, Ro - me - o;

Animez très peu.

dans la fu - nèbre en - cein - - te
in sei - nem heft' - gen Schmer - - ze

m'a - vait de - van - cé
war vor mir schon da, - - - pour mou - um zu

rir sur le corps de sa bien-ai-mé- - e; et
ster - - - ben im Arm sei - ner Heiss - ge - lieb - - - ten; und

Trb.

pres - - qu'à son ré - veil, Ju-li - et - - te in - for - mé - - e
kaum er - wa - chet nun Ju-li - et - - ta zum Le - - ben,
Fl.Ob.Cl. Fl.Ob.Cl.

Trb.

de cet - temort qu'il porte - en son sein dé - vas - té, du fer de Romé -
da treffen ih - re Bli - - cke den Freund kalt und starr, Ro - - meo's

Fl.Ob.Cl. Trb.

o s'é - tait contre elle ar - mée et pas -
Ei - sen bohrt sie sich in die Brust; schon war

poco cresc.

sait dans l'é - ter - ni - té quand j'ai pa - ru. Voi - la tou - te la vé - ri -
tadé, ach, das arme Kind, als ich er - schien. Ich schwör's, Wahrheit hab' ich ge -
mf p Ob. Cl.

Air.

85

Larghetto sostenuto. ♩ = 54.

té!
 sagt!

Bassi. *sotto voce*
 Ma-ri - és!

Bassi. *sotto voce*
 Sie ver - mählt!

Fl. Ob. Cl.
 Fl. Cl. Viol.
 Trb.
 B. Vel.

Pau - vres en - fans, que je pleu - re, tom - bés en -
 Un - glück - lich Paar, seid be - wei - net, der Tod hat

Viol. A.

semble a - vant l'heu - re, sur vo - tre som - bre de -
 nun euch ver - ei - net, an eu - rem Gra - be noch

Fl. Ob. Cl.

meu - re vien - dra pleu - rer, vien - dra pleu - rer l'a - ve - nir!
 wei - net die Nach - welt hier, die Nachwelt wei - net noch hier!

un poco riten.

a tempo

Gran - de par vous dans l'his - toi - re Vé - rone un jour, sans y
 Gross durch euch in den An - na - len Je - ro - na herrlich wird

un poco animato

croi - - re, au - ra sa peine et sa gloi - - re, au - ra sa
 strah - - len, und eu - - er Ruhm wird nie ver - hal - - len, eu - er Ruhm

un poco animato

peine et sa gloi - - re dans vo - tre seul sou - ve -
 wird nie ver - hal - - len der Stadt zur Straf' und zur

pp un poco riten.

Tempo I. un poco animato

nir, au - ra sa peine et sa gloi - - re
 Zier, eu - er Ruhm wird nie ver - - hal - - len der

un poco riten.

dans vo - tre seul sou - ve - nir, au - ra sa
 Stadt zur Stra - fe und zur Zier, ja - eu - - er

818

peine — et sa gloi - re dans vo - tre seul, dans vo - tre
 Ruhm wird nie ver - hal - len der Stadt — zur Straf', der Stadt zur

riten.

seul sou - ve - nir!
 Straf' und zur Zier!

8 Fl. Ob. Cl.
 pp una corda
 B.
 pp

Allegro non troppo. ♩ = 144.

Où sont ils mainte - nant, ces en-ne-mis fa - rou - ches?
 Wo sind sie, wo sind sie, der Fein - de wil - de Hor - den?

Viol.
 Instr. à C.
 C. Vel.
 f
 pp sempre legato
 p sf p

Ca-pu-lets! Monta-gus! Ve - nez, vo-yez, tou -
 Ca-pulets! Montagues! Schaut her, was ihr ge -

f p sf p sf p

chez' La hai - ne dans vos coeurs, l'in - ju - re dans vos
 than! Hart - herz' - ge, stürzt her - bei zu strei - ten und zu

f p sf p sf p

818

bou - - ches, de ces pâ - - les a - - mans, bar - -
 mor - - den! *Wagt es, dem blei - chen Paar, Bar - -*

ba - - - res, ap-pro - chez! Dieu vous pu -
 ba - - - ren, *euch zu nah'n!* *Euch straft der*

Instr. à V. 3 *ff* Instr. à C. 3

nit dans vos ten - dres - - ses! Dieu vous pu -
 Herr an eu - rem Blu - - te! *Euch straft der*

Instr. à V. 3 *f* Instr. à C. 3

nit dans vos ten - dres - - ses,
 Herr an eu - rem Blu - - te,

Instr. à V. 3 *f*

ses châ - ti - - mens, ses fou - - - dres ven - ge - res - - ses
 es schwingt sein Arm der Ra - - - che Flam - men - ru - - the,

ont le se - cret de nos ter - reurs!
 ihr steht vor ihm von Schreck ge - lähmt!

Instr. à V.

En - ten - dez - vous sa voix qui ton - ne:
 Hört ihr, er ruft im Don - ner - to - ne:

cresc.

Andante maestoso. ♩ = 58.

„Pour que là haut
 „Auf dass mein Zorn
 ma ven - geance pardon - ne,
 euch hier gnädig verschö - ne,

TUTTI.

p ff p

ou - bli - ez,
 eu - ern Grimm,
 ou - bli - eu - re

ff p mf p

ez vos pro - pres fu - reurs!
 Feind - schaft reu - ig he - zähmt!

Instr. à C. **TUTTI.**

poco cresc. ff

B.

Allegro. $\text{♩} = 116$.

Mais no - tre sang
Doch un - ser Blut

Mais no - tre sang rou - git leur
Doch un - ser Blut färbt ih - ren

Mais no - tre sang
Doch un - ser Blut

Mais no - tre sang rou - git leur glai - ve!
Doch un - ser Blut färbt ih - ren De - gen!

Allegro. $\text{♩} = 116$.

rou - git leur glai - ve!
färbt ih - ren De - gen!

glai - ve!
De - gen!

rou - git leur glai - ve!
färbt ih - ren De - gen!

Le notre aus - si
Und un - ser Blut

Le no - tre
Und un - ser Blut

Le notre aus - si
Und un - ser Blut

contre eux s'é - lè - ve!
schreit auch da - ge - gen!

contre eux s'é - lè - ve!
schreit auch da - ge - gen!

contre eux,
schreit auch,

contre eux s'é - lè - ve!
schreit auch da - ge - gen!

Mais no - tre
Doch un - ser

Ob. A.

f B. Vel.

Mais no-tre sang rou - git leur glai - ve!
Doch un-ser Blut färbt ih-ren De - gen!

Mais no-tre sang rou - git leur glai - ve!
Doch un-ser Blut färbt ih-ren De - gen!

sang rou - git leur glai - - ve!
Blut färbt ih-ren De - - gen!

Le notre aus - si contre eux s'é -
Und un-ser Blut schreit auch da -

Le notre aus - si
Und un-ser Blut

Le notre aus - si contre eux s'é -
Und un-ser Blut schreit auch da -

Et Pâ - ris donc?

Ils ont tu - é Tybald! Und wer Pa - ris!

Tybald er - schlu - gen sie!

lè - ve!
ge - gen!

Qui tu - a Mercu-ti-o? Et Ben -

contre eux s'é-lè - ve!
schreit auch dage - gen!

Wer er - stach Mercuti-o? Und Ben -

lè - ve!
ge - gen!

Fl. tr. f Trb.

[illegible]

Si - len -
Ver - ruch -

point de trè - ve, lâ - ches, non, point de paix!
Frie - de nie, Ver - rã - ther, nein, Frie - de nie!

- ches, point de trè - ve, lâ - ches, non, point de paix!
- ther, Frie - de nie, Ver - rã - ther, nein, Frie - de nie!

ches, point de trè - ve, lâ - ches, non, point de paix!
ther, Frie - de nie, Ver - rã - ther, nein, Frie - de nie!

ches, per - fi - des, non, non, non!
ther, Frie - de nie, Ver - rã - ther, Frie - de nie!

point de trè - ve, lâ - ches, non, point de paix!
Frie - de nie, Ver - rã - ther, nein, Frie - de nie!

- ches, point de trè - ve, lâ - ches, non, point de paix!
- ther, nein, nie Frie - de, nie, Ver - rã - ther, Frie - de nie!

- ches, point de trè - ve, non, per - fi - des, point de paix!
- ther, nein, nie Frie - de, nein, Ver - rã - ther, Frie - de nie!

ches, point de trè - ve, non, per - fi - des, point de paix!
ther, nein, nie Frie - de, nie, nein, Ver - rã - ther, Frie - de nie!

ce! Malheu - reux!
te! Haltet ein!
Viol.

Pouvez-vous sans re -
Reisst da - hin euch die

un poco riten.

dimin.

ff A. p pp

a tempo un poco riten.

mords de - vant un tel a - mour é - ta - ler tant de haï -
Wuth! Wo ihr solch Lie - ben seht, könnt ihr grimmig da ha -

dimin.

ff p pp

a tempo *poco riten.*

ne! Faut-il que vo-tre rage en ces lieux se dé-chai-
ssen! Und soll der neu-e Streit nun auf's neu' los-ge-las-

Viol. A. Viol.

ff *ff* *dimin.* *p* *pp*

ff *ff*

a tempo *sans ralentir*

ne, ral-lu-mée aux flam-
sen, soll der Tod schü-ren

Viol. A. Viol.

ff *ff* *dimin.* *p*

beaux des morts! *Grand*
hier die Gluth! *O*

Viol. A. Viol.

ff *ff* *dimin.* *p*

Allegro moderato. ♩ = 116. *moins vite du double*

Dieu, qui vois au fond de l'à - - - me, tu sais, — si mes
Herr, du prüfst des Herzens Trie - - - be, du weisst, ob rein mein

Instr. à C. *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

mf *p* *mf*

vœux é-taient purs! *Grand* Dieu, d'un ray-on de ta
Stre - - ben war! *O* Herr, mit dem Strahl deiner

sf *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

mf

flam - - me tou - che ces coeurs som-bres et durs, tou - -
 Lie - - be rühr' ih-re Brust, so wild und starr, rühr' - -

che ces coeurs, tou - - che ces coeurs som - - bres et durs!
 ih - re Brust, rühr' ih - - re Brust, so wild und so starr!

Et que ton souff-le tu - té - lai - - - re, à ma
 Und send' auf mei-ner Stim-me Fle - - - hen den

voix sur eux - se le - vant, chasse et dis - si - pe leur co - lè - -
 Se - raph mit der Friedens-palm, mög' ih-ren Grimm dein Hauch ver - we - -

re hen, com - me la paille au gré du vent! Grand
 gleich wieder Sturm der Fel - - - der Halm! O

Dieu, d'un ra - yon de ta flam - me ton - che ces
 Herr, mit dem Strahl deiner Lie - be rühr' ih - re

Tenori. Capulets. O Ro - mé-o,
 Soprani. Montagus. Ach Ro - me-o,

Ju - li - et - te,
 Ju - li - et - ta,

coeurs som - bres et durs! Et que ton
 Brust, so wild und starr! Und send' auf

jeune astre é - teint, jeune astre é -
 er - losch - ner Stern, er - losch - ner

dou - ce fleur, dou - ce fleur,
 hol - de Blu - me, hol - de Blu - me,

souff - le tu té - lai - re, à ma voix sur eux se le -
 mei - ner Stim - me Fle - hen den Se - raph mit der Frie - dens -

Soprani. Capulets.
 Dans ces mo - mens su - pré - mes les Ca - pu -
 Hier, in der Stund' des Schre - ckens die Ca - pu -

teint, Stern, les Ca - pu -
 Stern, die Ca - pu -

sotto voce
 Dans ces mo - mens su - pré - mes les Ca - pu -
 In die - ser Stund' des Schreckens die Ca - pu -

Tenori. Montagus.
 dans ces mo - mens su - pré - mes les Mon - ta -
 hier, in der Stund' des Schre - ckens die Mon - ta -

Dans ces mo - mens su - pré - mes les Mon - ta -
 Hier, in der Stund' des Schre - ckens die Mon - ta -

818

Un poco ritenuto.

rallent.

♩ = 88.

vant,
palm?chasse
müß'et dis - si - pe leur co - lè - - re
ih - ren Grimm dein Hauch ver - we - - hen,lets
letssont prêts
selbst hateux - mê - mes
ge - rüh - ret

dolce

p

lets
letssont prêts
selbst hateux - mê - mes
ge - rüh - ret

à

zu

s'at - ten -
Thränenlets
letssont prêts
selbst hateux - mê - mes
ge - rüh - ret

dolce

p

gus
guessont prêts
selbst hateux - mê - mes
ge - rüh - ret

à

zu

s'at - ten -
Thränengus
guessont prêts
selbst hateux - mê - mes
ge - rüh - ret

p sotto voce

Les
DieMon - ta - gus sont prêts
Mon - ta - gues selbst hateux - mê - mes
ge - rüh - ret.

Un poco ritenuto.

♩ = 88.

rallent.

sempre più forte le père
Laurence et sempre più
piano le chœur.com - me la paille
gleich wie der Sturmau gré du vent!
der Fel - - der Halm!à s'at - ten - drir
zu Thränen fastsur
deinton
herb'des - tin.
Ge - schick.drir
fastsur
deinton
herb'des - tin.
Ge - schick.à s'at - ten - drir
zu Thränen fastsur
deinton
herb'de - tin.
Ge - schick.drir
fastsur
deinton
herb'mal - heur.
Ge - schick.à s'at - ten - drir
zu Thränen fastsur
deinton
herb'mal - heur.
Ge - schick.à s'at - ten - drir
zu Thränen fastsur
deinton
herb'mal - heur.
Ge - schick.

Fl. 2

Fl. Ob. Cl.

p rallent.

pp

sans presser
mezza voce

encore un peu retenu.

Dieu! Quel pro - di - geé - tran - ge! Plus d'hor - reur! Plus de
Gott! Wel - ches Wun - der ist ge - scheh'n! Hass und Groll sind ent -

Dieu! Quel pro - di - geé - tran - ge! Plus d'hor - reur! Plus de
Gott! Wel - ches Wun - der ist ge - scheh'n! Hass und Groll sind ent -

Dieu! Quel pro - di - geé - tran - ge! Plus d'hor - reur! Plus de
Gott! Wel - ches Wun - der ist ge - scheh'n! Hass und Groll sind ent -

mezza voce

Dieu! Quel pro - di - geé - tran - ge! Plus de
Gott! Wel - ches Wun - der ist ge - scheh'n! Sind ent -

Dieu! Quel pro - di - geé - ge! Tou - te notre
Gott! Wel - ches Wun - der! Im Her - zen

Dieu! Quel pro - di - geé - tran - ge!
Gott! Wel - ches Wun - der ist ge - scheh'n!

sans presser encore un peu retenu.

fiel! Mais des lar - mes du ciel! Tou - te notre â - me chan -
floh'n! Thrä - nedem Aug'ent quoll! Im Herzen Him - melsfrie -

fiel! Mais des lar - mes! Tou - te notre â - me chan -
floh'n! Thrä - nen im Au - ge! Im Herzen Him - mels - frie -

fiel! Mais des lar - mes du ciel! Tou - te notre â - me chan -
floh'n! Thrä - nedem Aug'ent - quoll! Im Herzen Him - melsfrie -

â - me chan - ge, notre â - me chan -
Him - mels - frie - de, im Her - zen Frie -

Des lar - mes du ciel! Tou - te notre â - me chan -
Thrä - nen im Aug'! Im Herzen Him - melsfrie -

Viol. Fl.Ob. ppp

retenu. = 66.

Vel.

Serment de Réconciliation. Versöhnungsschwur.

Andante un poco maestoso. ♩ = 54.

Le Père Laurence.

Ju-rez donc par l'au-gu-ste sym-bo-le,
Nun so schwört bei dem heil'gen Sym-bo-le,

Les voix
du petit chœur
du
Prologue.

Capulets.

Montagus.

PIANO.

Andante un poco maestoso. ♩ = 54.

C. Trp.

p

cresc. mf

B.

mf Vel. CB.

très accentuée

sur — le corps — de la fille et sur le corps du fils, par ce
an — der Lei — che des Sohn's und an der Toch — ter Bahr, bei der

Viol. A.

pp

cresc.

B.C.

bois — dou-lou-reux qui con - so - le; ju - rez tous, ju-rez par le saint cru-ci -
 süß - nenden Pein des Er - lö - sers; Al - le schwört, ja schwört bei dem Gott hier am

Vel.C.B.
 B.C. Trp.
 Vel.CB.

fix
 Kreuz,
 de for-mer en - tre nous u - ne chaîne é - ter -
 zu — knü-pfen zwi-schen euch, fol-gend mil - de - rem

Fl.Ob.Cl. Viol.
 pp
 tr
 p Fl.Ob.Cl.
 B.
 pp
 poco cresc.

nel
 Trie - be,
 de ten - dre cha - ri - té, d'a - - mi -
 der ew'-gen Ein-tracht Band in

Fl.Ob.
 B.
 pp
 p Vel.CB.

tié — fra-ter - nel - le, d'a - - mi - tié fra-ter - nel - le; et
 brü - der - li - cher Lie - be, in brü - der - li - cher Lie - be; und

Viol.
 Viol.
 Viol.C. Trp.
 mf Vel.CB.

Dieu, Dieu qui tient en main le fu - tur ju - ge - ment, au —
 Gott, Gott der zum Ge-richt einst ruft vor sei - nen Thron, ge -

Viol.
 B.C.
 Vel.

li - vre du par - don ins - cri - ra ce ser - ment, au
währt für diesen Schwur euch den e - wi - gen Lohn, ge -

A. Viol. C. B. B. Vel.

li - vre du par - don, au li - vre du pardon
währt für die - sen Schwur, ge - währt für die - sen Schwur,

ins - cri - ra, ins - cri - ra ce ser -
für die - sen Schwur euch den e - wi - gen

cresc. cresc. molto riten. mf mf

ment!
Lohn!

Bassi du petit chœur. Ju - rez tous par l'au - gu - ste sym -
Tenori. Schwö - ret All' bei dem heil' - gen Sym -

Capulets. Ju - rons tous par l'au - gu - ste sym -
Bassi. Schwö - ret All' bei dem heil' - gen Sym -

Tenori. Ju - rons tous par l'au - gu - ste sym -
Montagus. Schwö - ret All' bei dem heil' - gen Sym -
Bassi.

a tempo Viol. 5 4 1 1 5 4 1 1 5 4 1 1

B. Vel. CB.

bo - - - le, sur le corps de la
bo - - - le, an der Lei - - - che des

bo - - - le, sur le corps de la
bo - - - le, an der Lei - - - che des

bo - - - le, sur le corps de la
bo - - - le, an der Lei - - - che des

Par _____ ee
Bei _____ der

Par _____ ee
Bei _____ der

fille et sur le corps du fils, par ee
Sohn's und an der Toch - - ter Bahr, bei der

Par _____ ee
Bei _____ der

fille et sur le corps du fils, par ee
Sohn's und an der Toch - - ter Bahr, bei der

Par _____ ee
Bei _____ der

fille et sur le corps du fils, par ee
Sohn's und an der Toch - - ter Bahr, bei der



bois _____ qui con - so - - le
Pein _____ des *Er - lö - - sers*

bois _____ dou - lou - reux qui con - so - - le,
süh - - - *nen - den Pein des Er - lö - - sers,*

bois _____ dou - lou - reux qui con - so - - le,
süh - - - *nen - den Pein des Er - lö - - sers,*

bois _____ qui con - so - - le, nous ju -
Pein _____ des *Er - lö - - sers, ja wir*

bois _____ dou - lou - reux qui con - so - - le,
süh - - - *nen - den Pein des Er - lö - - sers,*

bois _____ qui con - so - - le, nous ju -
Pein _____ des *Er - lö - - sers, ja wir*

bois _____ dou - lou - reux qui con - so - - le,
süh - - - *nen - den Pein des Er - lö - - sers,*



ju - - rez tous, ju -
schwö - ret *All'* so

ju - - rez tous par le saint cru - ei -
schwö - ret *All'* bei dem Gott hier am

ju - - rez tous
schwö - ret *All'*

rons tous par le saint cru - ei
schwö - - ren

nous ju - rons tous bei dem Gott hier am
wir schwören *All'*

rons tous par le saint cru - ei
schwö - - ren

nous ju - rons tous bei dem Gott hier am
wir schwören *All'*



rez _____
schwört _____

fix, _____ de former en - tre vous u - - ne

Kreuz, _____ zu bekräf - ti - gen zwi - schen euch

vous u - ne
euch mit

fix, _____ de former en - tre nous u - - ne

Kreuz, _____ zu bekräf - ti - gen zwi - schen uns

fix, _____ de former en - tre nous u - - ne

Kreuz, _____ zu bekräf - ti - gen zwi - schen uns

de for - mer u - - ne
zu be - kräf - ti - gen

Instr. à C.

ff *p* *cresc.*

de ten - dre
der ew' - gen

chai - ne é - ter - nel - le de ten - dre cha - ri -

mit mil - derm Trie - be der ew' - gen Ein - tracht

chai - ne é - ter - nel - le de ten - dre
mit mil - derm Trie - be der ew' - gen

chai - ne é - ter - nel - le de ten - dre
mit mil - derm Trie - be der ew' - gen

chai - ne é - ter - nel - le de ten - dre
mit mil - derm Trie - be der ew' - gen

chai - ne é - ter - nel - le de ten - dre
mit mil - derm Trie - be der ew' - gen

chai - ne é - ter - nel - le de ten - dre
mit mil - derm Trie - be der ew' - gen

Cl.

cha - ri - té, d'a - - - mi - tié, d'a - -
Ein-tracht Band zwi - - - - - schen euch in

té, d'a - mi-tié frater-nel - - le, d'a - -
Band, ja der ew'-gen *Ein-tracht Band* in

té, d'a - mi-tié frater-nel - - le, d'a - -
Band, ja der ew'-gen *Ein-tracht Band* in

cha - ri - té, d'a - - - mi - tié, d'a - -
Ein-tracht Band zwi - - - - - schen euch in

cha - ri - té, d'a - mi - tié - - - fra - ter - nel - - le, d'a - -
Ein-tracht Band, ja der ew' - - - gen *Ein-tracht Band* in

pp d'a - - - mi - - tié - - - fra - ter - nel - - le, d'a - -
ja der ew' gen *Ein-tracht Band* in

cha - ri - té, d'a - mi tié fra - ter - nel - - le, d'a - -
Ein-tracht Band, ja der ew' - - - gen *Ein-tracht Band* in

pp d'a - mi - tié fra - ter - nel - - le, d'a - -
ja der ew' - - - gen *Ein-tracht Band* in

cha - ri - té, d'a - mi - tié fra - ter - nel - - le, d'a - -
Ein-tracht Band, ja der ew' - - - gen *Ein-tracht Band* in

- - mi-tié frater-nel - - le;
 brü - der - li - cher Lie - - be;

et Dieu, ——— qui tient en
 und Gott, ——— der zum Ge -

mi - - tié fra - ter - nel - le;
 brü - - der - - li - cher Lie - be;

et Dieu, ——— qui tient en
 und Gott, ——— der zum Ge -

mi - - tié fra - ter - nel - le;
 brü - - der - - li - cher Lie - be;

et Dieu, Dieu, qui
 und Gott, Gott, der

mi - - tié fra - ter - nel - le;
 brü - - der - - li - cher Lie - be;

et Dieu, ——— qui tient en
 und Gott, ——— der zum Ge -

mi - tié fra - - ter - nel - le;
 brü - der - li - - cher Lie - be;

Dieu, qui
 Gott, der

mi - - tié fra - ter - nel - le;
 brü - - der - - li - cher Lie - be;

et Dieu, Dieu, qui
 und Gott, Gott, der

mi - - tié fra - ter - nel - le;
 brü - - der - - li - cher Lie - be;

et Dieu, ——— qui tient en
 und Gott, ——— der zum Ge -

mi - - tié fra - ter - nel - le;
 brü - - der - - li - cher Lie - be;

et Dieu, Dieu, qui
 und Gott, Gott, der

mi - - tié fra - ter - nel - le;
 brü - - der - - li - cher Lie - be;

Dieu, qui
 Gott, der

f

mf

main le fu - tur ju - ge - ment, au li - vre du par -
richt einst ruft vor sei - nen Thron, ge - währt für die - sen

main le fu - tur ju - ge - ment, au li - vre du par -
richt einst ruft vor sei - nen Thron, ge - währt für die - sen

tient en main le fu - tur ju - ge - ment, au
zum Ge - richt einst ruft vor seinen Thron, ge -

tient en main le fu - tur ju - ge - ment, au li - vre du par -
zum Ge - richt einst ruft vor sei - nen Thron, ge - währt für die - sen

main le fu - tur ju - ge - ment, au li - vre du par -
richt einst ruft vor seinen Thron, ge - währt für die - sen

tient en main le fu - tur ju - ge - ment, au li - vre du par -
zum Ge - richt einst ruft vor seinen Thron, ge - währt für die - sen

tient en main le fu - tur ju - ge - ment, au li - vre du par -
zum Ge - richt einst ruft vor sei - nen Thron, ge - währt für die - sen

main le fu - tur ju - ge - ment, au li - vre du par -
richt einst ruft vor seinen Thron, ge - währt für die - sen

tient en main le fu - tur ju - ge - ment, au
zum Ge - richt einst ruft vor sei - nen Thron, ge -

tient en main le fu - tur ju - ge - ment, au li - vre du par -
zum Ge - richt einst ruft vor sei - nen Thron, ge - währt für die - sen

main le fu - tur ju - ge - ment, au li - vre du par -
richt einst ruft vor seinen Thron, ge - währt für die - sen

tient en main le fu - tur ju - ge - ment, au
zum Ge - richt einst ruft vor sei - nen Thron, ge -

tient en main le fu - tur ju - ge - ment, au li - vre du par -
zum Ge - richt einst ruft vor sei - nen Thron, ge - währt für die - sen

don — ins - cri - ra ce — ser - ment, au — li - vre du par -
 Schwur euch den e - wi - - gen Lohn, ge - - währt für die - sen

don — ins - cri - ra ce — ser - ment, au — li - - vre du par -
 Schwur euch den e - wi - - gen Lohn, ge - - - währt — für die - sen

li - vre du par - don ins - - cri - ra — ce — ser -
 währt für die - sen Schwur e - - wi - gen Lohn, — e - - - wi - gen

don — ins - cri - ra ce — ser - ment, au — li - vre du par -
 Schwur euch den e - wi - - gen Lohn ge - - währt für die - sen

don — ins - - - cri - ra — ce — ser -
 Schwur — e - - wi - gen Lohn, — e - - - wi - gen

don — ins - - - cri - ra — ce — ser -
 Schwur — e - - wi - gen Lohn, — e - - - wi - gen

don — ins - cri - ra ce — ser - ment, au — li - vre du par -
 Schwur uns den e - wi - - gen Lohn, ge - - währt für die - sen

don — ins - cri - ra — ce ser - ment, ins - cri - ra — ce ser -
 Schwur uns den e - - wi - gen Lohn, uns den e - - - wi - gen

li - - vre du par - don, — au — li - - vre du par -
 währt für die - sen Schwur, — ge - währt für — die - sen

don — ins - cri - ra ce — ser - ment, au — li - vre du par -
 Schwur uns den e - wi - - gen Lohn, ge - - währt für die - sen



cresc.

don, — au li - vre du par-don ins - - cri -
Schwur, ge - - währt für die - sen Schwur, für die - sen

mf

don Dieu, Dieu lui
Schwur, ja, für die - sen

mf

ment, — Dieu, Dieu lui même ins - - cri -
Lohn, — Gott ge - - währt für die - sen

cresc.

don, — au li - vre du par-don ins - - cri -
Schwur, ge - - währt für die - sen Schwur, für die - sen

mf

ment, au li - vre du par-don Dieu lui même ins - - cri -
Lohn, ge - - währt für die - sen Schwur, ge - - währt für die - sen

mf

ment, au li - vre du par-don Dieu lui même ins - - cri -
Lohn, ge - - währt für die - sen Schwur, für die - sen

cresc.

'ment, — Dieu — lui mê - - me ins - - cri -
Lohn, — Gott — ge - - währt — für die - sen

mf

don ins - cri-ra ce ser-ment,
Schwur uns den e - - wi - gen Lohn,

mf

don, — au li - vre du par-don ins - - cri -
Schwur, ge - - währt für die - sen Schwur, für die - sen

poco cresc.

f *molto cresc.*

ra, _____ ins - cri - ra ce ser - ment! Oui ju -
Schwur _____ euch den e - wi - gen Lohn! Ja so

mè - - - me ins - cri - ra ce ser - ment! Oui ju -
Schwur _____ euch den e - wi - gen Lohn! Ja so

ra, _____ ins - cri - ra ce ser - ment! Oui ju -
Schwur _____ euch den e - wi - gen Lohn! Ja so

ra, _____ ins - cri - ra ce ser - ment! Oui ju -
Schwur _____ euch den e - wi - gen Lohn! Ja so

ra, _____ ins - cri - ra ce ser - ment! Oui ju -
Schwur _____ uns den e - wi - gen Lohn! Ja so

ra, _____ ins - cri - ra ce ser - ment! Oui ju -
Schwur _____ uns den e - wi - gen Lohn! Ja so

ra, _____ ins - cri - ra ce ser - ment! Oui ju -
Schwur _____ uns den e - wi - gen Lohn! Ja so

ra, _____ ins - cri - ra ce ser - ment! Oui ju -
Schwur _____ uns den e - wi - gen Lohn! Ja so

ins - - - cri - ra ce ser - ment! Oui ju -
ja, _____ uns den ew' - - gen Lohn! Ja so

ra, _____ ins - cri - ra ce ser - ment! Oui ju -
Schwur _____ uns den e - wi - gen Lohn! Ja so

TUTTI.
tutta forza

Ad. *f* *

rez — par l'au-gus-te sym - bo - - le, sur le corps — de la
 schwört — bei dem heil'gen Sym - bo - - le, an der Lei - - che des

rez — par l'au-gus-te sym - bo - - le, sur le corps — de la
 schwört — bei dem heil'gen Sym - bo - - le, an der Lei - - che des

rez — par l'au-gus-te sym - bo - - le, sur le corps — de la
 schwört — bei dem heil'gen Sym - bo - - le, an der Lei - - che des

rons — par l'au-gus-te sym - bo - - le, sur le corps — de la
 schwört — bei dem heil'gen Sym - bo - - le, an der Lei - - che des

rons — par l'au-gus-te sym - bo - - le, sur le corps — de la
 schwört — bei dem heil'gen Sym - bo - - le, an der Lei - - che des

rons — par l'au-gus-te sym - bo - - le, sur le corps — de la
 schwört — bei dem heil'gen Sym - bo - - le, an der Lei - - che des

rons — par l'au-gus-te sym - bo - - le, sur le corps — de la
 schwört — bei dem heil'gen Sym - bo - - le, an der Lei - - che des

rons — par l'au-gus-te sym - bo - - le, sur le corps — de la
 schwört — bei dem heil'gen Sym - bo - - le, an der Lei - - che des

ff *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

fil - leet sur le corps du fils, par ce bois dou-loureux qui con -
 Sohn's und an der Toch - ter Bahr, bei der süh - nenden Pein des Er -

fil - leet sur le corps du fils, par ce bois dou-loureux qui con -

Sohn's und an der Toch - ter Bahr, bei der süh - nenden Pein des Er -

fil - leet sur le corps du fils, par ce bois dou-loureux qui con -

Sohn's und an der Toch - ter Bahr, bei der süh - nenden Pein des Er -

fil - leet sur le corps du fils, par ce bois dou-loureux qui con -

Sohn's und an der Toch - ter Bahr, bei der süh - nenden Pein des Er -

sempre Ped.

so - le vous ju - rez tous d'é - - - tein - - - dreen - -
 lö - sers schwört Al - le, schwört zu knü - - - pfen

so - le vous ju - rez, vous ju - rez d'é - - - tein - - - dreen - -
 lö - sers schwö - ret All', schwö - ret All' zu knü - - - pfen

so - le vous ju - rez tous d'é - - - tein - - - dreen - -
 lö - sers schwört Al - le, schwört zu knü - - - pfen

so - le vous ju - rez, vous ju - rez d'é - - - tein - - - dreen - -
 lö - sers schwö - ret All', schwö - ret All' zu knü - - - pfen

so - le nous ju - rons, nous ju - rons d'é - - - tein - - - dreen - -
 lö - sers schwö - ren wir, schwö - ren wir zu knü - - - pfen

so - le nous ju - rons tous d'é - - - tein - - - dreen - -
 lö - sers schwö - ren wir All' zu knü - - - pfen

so - le nous ju - rons tous d'é - - - tein - - - dreen - -
 lö - sers schwö - ren wir All' zu knü - - - pfen

so - le nous ju - rons tous d'é - - - tein - - - dreen - -
 lö - sers schwö - ren wir All' zu knü - - - pfen

so - le nous ju - rons tous d'é - - - tein - - - dreen - -
 lö - sers schwö - ren wir All' zu knü - - - pfen

ff

- - fin tous vos res-sen - ti - ments! A-mis! — A-
 — der e - - - wi - gen Ein-tracht Band! Ja schwört! Ja

- - fin tous vos res-sen - ti - ments! A-mis! — A-
 — der e - - - wi - gen Ein-tracht Band! Ja schwört! Ja

- - fin tous vos res-sen - ti - ments! A-mis! — A-
 — der e - - - wi - gen Ein-tracht Band! Ja schwört! Ja

- - fin tous vos res-sen - ti - ments! A-mis! — A-
 — der e - - - wi - gen Ein-tracht Band! Ja schwört! Ja

f *p* *poco cresc.* *f*
f *p* *poco cresc.* *mf* *cresc.* - - *f*

Ad. *

mis! ——— Ah! ———
schwört! ——— Ja! ———

mis! ——— Ah! ———

schwört! ——— Ja! ———

mis! ——— Pour ——— tou - jours! ———

schwört! ——— Schwö - - ret All! ———

mis! ——— Pour ——— tou - jours! ———

schwört! ——— Schwö - - ret All! ———

ff *f* * *f* * *f* * *f* *

f * *f* * *f* * *f* * *f* *

745



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

1996 JÚN - 4.



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

